



Simtii (name): _____

ñaas (date): _____

nuučaañuł Berry Vocabulary

čayax (Picking Berries) with ʔamaawatuʔa Bob Mundy

Have you heard ʔamaawatuʔa Bob Mundy's story "čayax: Picking Berries"? In this story, Mr. Mundy tells us about his journeys and experiences picking berries as a young boy.

Let's practice our nuučaañuł vocabulary for berries and travelling.

Activity #1: Drawing Berries

Use coloured pencils to draw a picture of each berry named below.

Try using pictures from the internet or samples of berries around the community to help guide your drawings.

kałkintapiih	qawii	his'ín	situp
huupʔaał	hishisš	tupkaapiih	ya'na



Simtii (name): _____

ḥaas (date): _____

Activity #2: Mapping the Journey

Read ḥamaawatuḥa Bob Mundy's story below to learn about all the places he visits and the different berries he finds on his berry-picking journey. Pay attention to the names of places and see if you can visualize them on a map.

You can also listen to Bob read the story out loud by visiting the Toquaht Language Project website (toquahtlanguage.com). If you need help you can consult the English translation at the end of this activity.

čayax: Picking Berries

qwiyyiis ḥiiqḥii ḥaḥeḥis, čayawasinḥaḥa kwiisuwat paastinḥaḥi walaak.
huuḥakitinḥaḥa yuxtaa.

ḥiyahsiḥaḥni čiiçssac ḥatqukukwitqin, walaakḥiḥaḥqun čuumaḥas. ḥiḥḥaḥni ḥuyiiqḥiḥ
ḥiiḥḥii ḥatḥahsyak, walaakḥiḥaḥni mituuni.

ḥuyiiqḥiḥaḥni ḥiiḥ caxtqii, walaakaḥni ḥiḥiinis, ḥahḥaaḥaḥ qwiiciyukqin.
wiiyaḥaanitinḥaḥaḥ hinimsinḥ caxtqiiḥi walaakaḥqun ḥiḥiinis, ḥuunuulḥ quuḥasqin.

ḥuwiiḥapni walaak Bainbridge čaḥak kaḥkintapiiḥ ḥuḥuḥiiḥwiḥas. ḥahḥaaḥaḥni walaak
Vashon čaḥak ḥuḥuḥiiḥwiḥas yaqḥiitq ḥuḥukuk niḥapiiḥ qawii, qweeḥiitq grapes.

ḥayimḥiḥiḥaḥsi ḥaanaḥi yaqḥaayii red currants. niḥapiiḥ waaḥaḥni ḥani ninixapiiḥkuk.

wikaḥni qii ḥiḥ. ḥahḥaaḥaḥni walaakaḥ ruuḥalap, ḥuḥuḥiiḥḥiḥaḥni tupkaapiiḥ,
ḥahḥaaḥaḥ situp.

ḥayaxitmaḥaḥaḥ ḥumḥiisakitqas Gertie ḥuḥuḥiiḥ kaḥkintapiiḥ, wikaḥḥapḥa ḥaḥqapt,
cannery berries ḥukḥaa.

ḥuupimtaḥ ḥayax ḥuḥuḥiiḥ kaḥkintapiiḥ takaḥinḥap ḥaḥqapt, market berries ḥukḥaa.

— ḥamaawatuḥa Bob Mundy

"Texts by ḥamaawatuḥa Bob Mundy" is licensed under CC BY 4.0
http://kwistuup.net/n/b/files/MUNDY_B_texts.pdf

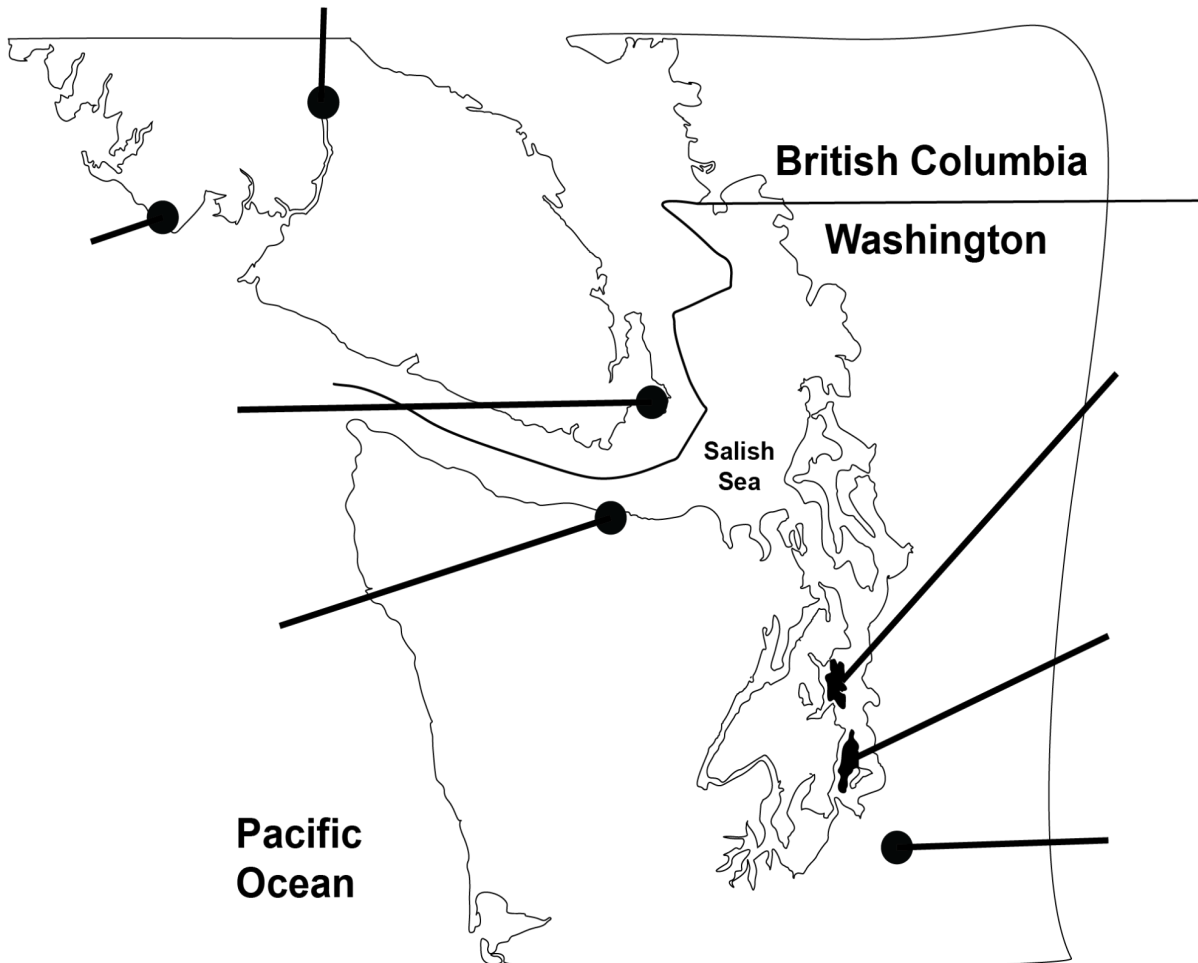


ᓄᓯᓄᓯ (name): _____

ᓇᓇᓇ (date): _____

1. How many nuučaaᓇᓇᓇ words do you understand in this story? Write down all the nuučaaᓇᓇᓇ words and their English translations in the box below.

2. Label the map below with the names of the places Mr. Mundy visited and the kinds of berries he found in each place. Consider including other features, such as your community. You can also include a legend with symbols representing each place and a dotted line representing Mr. Mundy's journey.





ᑭᑭᑭᑭ (name): _____

ᑭᑭᑭᑭ (date): _____

3. Imagine you have a friend visiting you from Puyallup. How would you guide them to your house? In the space below, write directions in nuučaanuł to help your friend get from Puyallup to your community.

čayax: Picking Berries

When I was still a boy, we would go across to pick berries in the States. We got up early to get ready.

We would put our stuff in the hatch of a trolling boat to go to Port Alberni. Then we rode in a big truck to Victoria.

Then we boarded a big ferry to Port Angeles and then to our destination. We weren't allowed to go abovedecks on the ferry to Port Angeles because we were Native.

We went first to Bainbridge Island to pick strawberries. Then we went to Vashon Island to pick those berries that form bunches or clusters like grapes (that is, red currants).

I don't remember what red currants are called in Nuuchahnulth. We called them "grapes" because they looked like grapes.

We didn't stay there long. Next, we went to Puyallup to pick blackberries and then blueberries.

My mother, Gertie, was fast at picking cannery berries, which means taking the stem off the strawberry.

I was faster at picking market berries, which means leaving the stem on the strawberry.

— ʔamaawatuʔa Bob Mundy

"Texts by ʔamaawatuʔa Bob Mundy" is licensed under CC BY 4.0

http://kwistuup.net/n/b/files/MUNDY_B_texts.pdf



Ƨimtii (name): _____

ḡaas (date): _____

Activity #3: Field Guide of Berries, Plants, and Medicines in Toquaht

Mr. Mundy's story mentions many types of berries that you can pick in Washington. What kind of berries can you pick in Toquaht?

You can build your knowledge by starting a nuučaaḡuḡ field guide for berries or other plants and medicines found around your community.

1. Choose a species of berry, plant, or medicine found on the land around your community.
2. Fill out the template below in nuučaaḡuḡ with the requested information. If you need help with this information, use Ucluelet dialect domain sets (<https://bit.ly/3qhKrFK>), FirstVoices (<https://bit.ly/35L7UWj>), or try talking to someone in the community with knowledge of berries, plants, and medicines!
3. When you finish, copy your template onto a fresh piece of paper to share with others. You can also use this template to add pages for other species and then combine them to create a booklet.

Name: _____

Drawing/Photo

Description: _____

Uses: _____

Tips for harvesting, care, and safety: _____

